

HETI



Mérleg

IX. évfolyam 11. szám
1999. március 25.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

KÖZGYŰLÉS

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését március 25-én, csütörtökön 9 órától tartja a város háza dísztermében. Várható napirend:

Zárt ülés: 1. Vagyoni ügyek. 2. Fellebbezések elbírálása. 3. Bírósági ülnökök választása.

Nyilvános ülés: 1. Beszámoló a városi közbiztonság helyzetéről. 2. A szervezeti és működési szabályzatról szóló önkormányzati rendelettervezet megvitatása. 3. Beszámoló a gyermek- és ifjúságvédelmi csoport, a városi gyámhivatal és a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat működéséről. 4. Tájékoztató az 1999. évi kulturális célú pénzeszközök felosztásáról. 5. A településrendezési terv településszerkezeti munkarésének jóváhagyása közgyűlési határozattal. 6. Mezőőrök felvételi pályázatával kapcsolatos javaslat. 7. Városüzemeltetési ügyek: A közterületek rendjéről szóló, többször módosított 50/1995. (X. 12.) számú önkormányzati rendelet módosítása – díjmegállapítás (rendelettervezet). Az útépitési érdekeltiségi hozzájárulásról szóló 3/1997. (I. 30.) számú önkormányzati rendelet módosítása. A 2000. évi szennyvízcsatorna-építési program jóváhagyása. A szennyvíztisztító telep fejlesztése. Tájékoztató a 44-es főút békéscsabai átkelési szakaszának rehabilitációs munkáiról. A Körös Volán Rt.-vel kötendő szolgáltatási szerződés ügye. Az autóbusz-közlekedéssel kapcsolódó környezeti ártalmak vizsgálata. 8. A többször módosított 16/1994. (III. 17.) számú, a lakás célú önkormányzati kamatmentes kölcsöntámogatás helyi rendszeréről szóló rendelet módosítása. 9. Pályázat kiírása a napközis tábor üzemeltetésére. 10. A Dr. Réthy Pál Kórház-Rendelőintézet területén kialakítandó ápolási osztály ügye. 11. Bejelentések.

Zrínyi-eredmények

Ebben a tanévben február 24-én került megrendezésre a Zrínyi Ilona matematikaverseny megyei fordulója, amelyen megyénk 93 iskolájának 2417 tanulója vett részt. Békéscsabán az Áchim L. András Általános Iskola adott otthont a versenynek. Az eredményhirdetésre március 12-én került sor Sarkadon. A békéscsabai legjobbak a következők voltak (zárójelben a felkészítő tanár neve):

3. osztály: 9. Petrovszki Katalin, József Attila Általános Iskola (Balog Tibor); 10. Stéfán Orsolya, 3. Számú Általános Iskola (Samu Józsefné); 12. Herczeg Bonifác, 9. Számú Általános Iskola. **4. osztály:** 9. Csetneki Petra, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium (Kozákné Dékány Ilona); 10. Bíró Szilvia, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium (Kozákné Dékány Ilona);

(Folytatás az 5. oldalon)

Nyugdíjasház + ifjúsági garzonház

Ünnepélyes keretek között letették az Életfa nyugdíjas-apartmanház alapkövét. Az eseményre az elmúlt héten került sor a város vezetői, képviselői és a kivitelező jelenlétében. Mácsai Sándor, a Politerm-Plusz vezetője elmondta: bár eddig az időjárás nem fogadta kegyeibe az építkezést, de a vállalt határidőket tartani tudják. Az ünnepségen a főszerep az alapköve helyezett urnának jutott, amelybe elsőként Szilvási Ferenc alpolgármester helyezte el a beruházásról szóló közgyűlési határozatot, majd Fajzi Tamás építész a terveket, a kivitelező nevében pedig Mácsai Sándor az építési engedélyt és a látványtervet. Ezután kaptak szerepet „korunk jellemzői”, némi aprópénz és egy napilap. Ez utóbbiakat Hrabovszki György képviselő tette az urnába.

A városi beruházásban épülő apartmanház mintegy 300 millióba kerül, és több mint 10 ezer négyzetmétert építenek be. Az építkezés első ütemében 41, majd pedig 19 lakrészt adnak át.

A fiatal házaspárok gondjain kívánt enyhíteni a csabai képviselő-testület, mikor döntött az ifjúsági garzonház felépítése mellett. A lakásalapból megvalósuló beruházás ünnepélyes átadására szintén az elmúlt héten került sor. A Dózsa György úton 28 fiatal pár veheti birtokba első önálló otthonát, igaz, csak meghatározott időre és feltételekkel. Családonként 20 ezer forintot kell havonta elkülöníteni a majdani önálló lakásra, az itteni 30 négyzetméteres garzonért pedig havonta ezer forintot kell fizetniük, és hogy ki melyik lakást veheti birtokba, azt sorsolás útján döntötték el a helyszínen.

(K. G.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

HETI Jegyzet

Csabai virágzás

A tavasz kérlelhetetlenül kibújt a földből, előbukkant a felhők mögül. Mindenütt tavasz, primavera! Érzed a kapillárisok tárgulását, a csészelevelek illatát, a bibék robbanását, a száraz, tús-kék megvastagodását, a fű sarjadását? Rigófüty, nyitnikék-hangok. Leveti kabátját a természet, szellőzteti magát, fürdik a napsütésben. A bogarak előzőlik a kerteteket, parkokat, habzsolják a virágot a méhek, gyűjtik a morzsákat a hangyák. Dal hallatszik a

csabai zeneiskolából, Debussy, Mozart? Azután hárfapengetés, oboasóhaj, hegedűk, gordonkák, majd gitár, cimbalom és dob. Pezseg az utcából, mindenki megszabadul nyomasztó gondolataitól, elengedi magát, közben egy festőművész kirakosgatja színes tájképeit a Márvány cukrászda előtt, a szökökűt zenélni kezd, akár a mesében. A tangóharmonika is megszólal, áldott ember, jó lélek üldögél a padon és énekel, dicséri a Teremtőt. A Csuta Galéria előtt szöke (természetesen kék szemű) diáklányok, nézegetik a szobrocskákat, ikonokat. Ha sok pénzem lenne, mondja az egyik, ilyen dolgokat vásárolnék. A barátjánője bólint, igen, igen, a szépség örök, akár az igazság. Csak legyen velünk az Úr.

KÁNTOR ZSOLT

Pozitív változásokra várva

Dr. Futaki Zoltán (SZDSZ) 1990 óta önkormányzati képviselő. Az egészségügyi bizottság elnöke, az ügyrendi bizottság tagja.

– *Mint régi képviselő, milyennek látja a mostani közgyűlést?*

– Azon kevés képviselő közé tartozom, akik már a harmadik ciklusban vannak megbízva a város irányításával, így eléggé átfogó képet sikerült kialakítanom az önkormányzati munkáról. Egyesek azt mondják, hogy ez a közgyűlés nem annyira harmonikus, de nekem az a véleményem, hogy nem rosszabb az előzőnél. Amikor az „összerázódás” most tapasztalható problémái megszűnnek, a testületi munka ugyanolyan gördülékenyen fog menni, mint korábban. Nem látok semmiféle olyan kirívó akaratot, amely a város ellenében működik. Habár heterogénebb az összetétel, úgy érzem, mindenki Békéscsaba érdekében tevékenykedik.

– *Az önkormányzat nemrég fogadta el a költségvetést. Szűkebb területén, az egészségügyben milyen lehetőségek vannak?*

– 1990 óta irányítom az egészségügyi bizottságot, s azt kell mondanom, hogy ez alatt a nyolc év alatt az egészségügy látványosan és töretlenül fejlődött. Néhány példát említenék. Az előző ciklusban sikerült átalakítani a körzeti orvosi, a családi orvosi, a gyermekorvosi hálózatot. A védőnők helyzetét rendeztük, sok körzeti orvosi rendelőt korszerűsítettünk. És ne felejtjük el, hogy Békéscsaba egy új kórházat kapott. A mostani költségvetési számok tükrében sajnos úgy érzem, ez a lendület talán nem lesz olyan mérvű, mint azt megszoktuk, de remélem, hogy a közgyűlés hozzájárulásával Békéscsabán tovább fejlődik az egészségügy, további lépéseket teszünk az egy orvos – egy rendelő irányába.

A napokban értesültem arról, és ez nagyon szomorú, hogy a kórházban a bérfelesztés mértéke hat százalék lesz – nem az intézmény hibájából, hanem tb-finanszírozási okokból. Ez mélyen elmarad az inflációtól és nyilván belső feszültségeket fog kelteni. Ez nem békéscsabai probléma, az egész országban borotvaélen táncolnak az intézmények a pénzhiány miatt. Vonatkozik ez a városra is, a mostani költségvetési vitát azért tartom jelentősnek, hiszen elkezdődött az intézményhálózat átalakítása, s ebbe sajnos beletartozik az egészségügy is. Bármilyen fájdalmas, úgy tűnik, hogy bölcsődebezárásra is sor kerül majd a növekvő költségek és a csökkenő gyermeklétszám miatt. Egy kitörési pontot látnék ebből, amennyiben teljesülne az egészségügyi bizottság régi óhaja, nevezetesen, hogy magánbölcsődét lehetne alakítani a megszüntetendő helyén. Mint ismert, Jaminában közmegelegedésre működik egy magánkézben lévő bölcsőde. Biztos, hogy nem leszünk útjában a további privatizációnak. Sőt hosszú távon – a kormányzati elképzelésekkel egybeesve – az egészségügyben további privatizációt tartanánk szükségesnek.

– *Milyen Békéscsabát szeretne 2002-re?*

– Legelőször is stabil költségvetési egyensúlyt szeretnék, hiszen ebből az következne, hogy a mai, egyik napról a másikra való túlélési taktikák megváltoznának, s egy kiszámítható életvitel lenne jellemző. Nagy szomorúsággal olvasom a statisztikákat, miszerint Békés megye fejlődési üteme hat százalék, a Dunántúlé tizennégy, tehát a két országrész közötti olló tovább nyílik. Idetartozik Tiszaug helyzete is, ami megyénket szinte sorompószerűen elzárja Magyarország többi részétől. Jó lenne, ha ez az állapot 2002-re oldódna, és az életszínvonal tekintetében elkezdénénk megközelíteni az országos átlagot. Ez nemcsak az egészségügyben, hanem Békéscsaba egész életében pozitív változást hozna.



Dr. Futaki Zoltán

SZDSZ

■ **FOGADÓNAP.** Március 26-án, pénteken Véghe László alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **NÉPTÁNC.** A Csabai Tánc-együttes szeptembertől tanfolyamot indít. Olyan 15–25 éves fiatalok jelentkezését várják, akik kedvet éreznek a szinpad néptáncához. Jelentkezni március 30-án, kedden 18 órakor lehet az együttes Békései út 24. szám alatti próbatermében. Bővebb információval Pintér Tibor szolgál a 06-30/9638-693 telefonszámon.

■ **DIÁKSZÍNJÁTSZÓK.** Március 28-án, vasárnap 10 órától kerül sor az Országos Diákszínjátászó Találkozó területi selejtezőjére az ifjúsági házban, a Megyei Művelődési Központ szervezésében, Békés és Csongrád megyéből benevezett diákcsoportok részvételével. A bemutatásra kerülő előadások: 10.00 Rejtő Jenő: Jancsi és Juliska; E. Hemingway: Bérnyilkosok; Bencsik Ede: Buszmegálló (Majoros Katica Játékszín, Békéscsaba). 10.45 Csizmadia Éva – Józsa Mihály: Szívem nagyon forró kezd lenni (a Csabai Színstúdió C csoportja). 11.45 Christopher Durang: The Actor's Nightmare (Our Group, Szeged). 13.30 Florentina (Calliope Színpad, Gyula). 14.45 Alfred Jarry: Übű (Csabai Színstúdió).

■ **PARKINSON BETEGKLUB.** Parkinson betegklub alakul március 30-án, kedden 17 órakor a Réthy Pál kórházban. A betegek mindennapi életüket megkönnyítő tanácsokat kaphatnak. Előadást tart dr. Bai Ferenc neurológuspszichiáter főorvos, valamint jelen lesz dr. Tóth Jánosné gyógytornász is.

■ **115 ÉVES AZ IPARTESTÜLET.** A békéscsabai Ipartestület a millennium évében ünnepli megalakulásának 115. évfordulóját. Az Ipartestület vezetősége ez alkalomból jubileumi kiadvány megjelentetését tervezi. E célból kéri az egykori ipartestületi tagok, hozzátartozók, rokonok segítségét a békéscsabai ipartestületi tagnévsor összeállításához. Várják bármely tárgyi, írásos dokumentumok és fotók kölcsönzését a kiadvány szerkesztéséhez, illetve az esetleges kiállításra való bemutatáshoz. Az ipartestület címe: Kossuth tér 8., telefon/fax: 441-005.

■ **FELHÍVÁS.** A városüzemeltetési iroda felhívja a város lakosságát, hogy Békéscsaba közigazgatási területén – elsősorban a belvízzel sújtott területeken – a közegészségügyi előírásoknak megfelelően járjanak el. Ásott kutak és kis mélységű fűrt kutak vizét használni tilos. A vezetékes ivóvíz ellátásánál az átmeneti vízkimaradást azonnal jelentsék az ÁNTSZ városi intézetének és további intézke-

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

désig forralják a vizet. Lázás betegség, hasmenés esetén azonnal forduljanak orvoshoz, a higiénés szabályokat a szokásosnál intenzívebben tartsák be.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Tóth Erika és Kvasz Zoltán, Dovidat Mónika Éva és Uhlár Róbert



SZÜLETÉS

Szokolay Balázs és Szokolay Ildikó leánya Anna, Hévízi László és Vandlik Klára fia László, Dudás Attila és Szász Veronika leánya Veronika, Farkas Endre és Sipiczki Edit leánya Vivien, Dobó János és Bohus Katalin leánya Petra, Müller Tibor és Sipiczki Tünde leánya Nikolett, Varró László és Kovács Katalin leánya Bettina, Gyebrnár Péter és Buin Veronika leánya Mónika Anita, Kovács Pál és Petrovski Katalin leánya Enikő, Zsilák Attila és Timkó Réka fia László



ELHALÁLOZÁS

Cservenák György (1941), Hajdú Lászlóné Pataki Julianna (1937), Palik Andrásné Lehoczki Etelka (1912), Sipiczki Mária (1913), Benkő Pálné Hajkó Erzsébet (1929), Kovács Jánosné Apró Dorottya (1938), Héglgy László (1923), Kúpecz-Szombati János (1930)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felölös szerkesztő:

Sztojcssev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felölös kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

fax: 441-236

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felölös vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

http://www.nap-szam.hu/merleg/

(((Közgyűlési visszhang)))

A valós helyzetfelmérésen alapuló, a szakértők és az intézményvezetők véleményét is figyelembe vevő, a város egészének érdekeit szem előtt tartó, politikamentes döntés született a soron kívüli közgyűlésen – mondta dr. Ferenczi Attila frakcióvezető a Fidesz múlt heti sajtótájékoztatóján. Hangsúlyozta, hogy ezzel kapcsolatban semmiféle paktum nem volt, senkire nem gyakoroltak nyomást és senkit nem zsaroltak meg. A Fidesz – fogalmazott Ferenczi – nem oktatás-, hanem pazarlásellenes. E döntési kényszer hozadékeként viszont ismét van perspektívája az elkövetkezendő évek költségvetésének. Véleménye szerint a kialakult helyzethez az elmúlt évek elhibázott oktatáspolitikája is hozzájárult. Éppen ezért „számunkra sérelmes annak a Velkey Gábornak a vádjait hallgatni, aki a '98-as költségvetés kapcsán egy olyan Vandhádi úti beruházást erőltetett át a közgyűlésen, ami forrásokat vont el az intézmények felújításától, így az 1-es iskolától” – mondta a frakcióvezető.

Rákóczi István Péter, az oktatási bizottság külső tagja szerint a középiskolák jövőbeni integrációja kapcsán is a tékozlás elkerülése a cél. Szerinte a demográfiai helyzet a középiskolákban még nem kényszerítő, de a helyzet kezelésére fel kell készülni. Fájdalmas lépés előtt állunk, itt is érdekek fognak sérülni – tette hozzá.

A frakció álláspontja szerint Pap János előterjesztése sokkal inkább vállalható volt, mint Szilvásyé. A fideszesek visszautasították Velkey Gábor azon állítását, mely szerint pártközpontokban döntöttek a csabai iskolákról. Velkey Fidesz-fóbiában szenved, és minden alkalmat megragad a mocskolásunkra – mondta dr. Ferenczi Attila. A frakcióvezető többször kihangsúlyozta: a döntés nem politikai volt.

(K. G.)

NYILATKOZAT

A békéscsabai MIÉP szervezete elhatárolódik önkormányzati képviselőjének – Kiss Lászlónak – az 1. Számú Általános Iskola megszüntetését támogató szavazatától. Ugyanakkor a MIÉP elítél mindenféle iskolabezárást.

A MIÉP BÉKÉSCSABAI SZERVEZETE



MAGYAR POLGÁRI PÁRT



Kiss Tibor
a Fidesz – Magyar
Polgári Párt
képviselőjelöltje
a 8. számú
választókerületben

**Tisztelt
Választópolgárok!**

Köszönjük
ajánlászelvényeiket
és kérjük Önöket,
hogy az április 25-i
választáson
szavazatukkal is
támogassák jelöltünket!

POLITIKAI HIRDETÉS

PÁRBESZÉD

Sarusi Mihály

JÓZSEF ATTILA-DÍJAS ÍRÓVAL



Sarusi Mihály

Beszélgetünk. Két író. Mi másról beszél-nénk, mint a világról. A létező realitásról és arról, hogyan lehetne jobban csinálni a dolgokat. Miért ne kerülne szóba a minden-ség e kis szelete: Békéscsaba. Már tizenöt perce diskurálunk és ekkor állapítjuk meg egyetértve, hogy amit eddig átbeszéltünk, abból csak egytized ré-sze kerülhet bele a szövegbe. Amikor ügyekről, közéletéről, szel-lemi életéről beszélünk, nevek kerülnek elő, érdekek, intézmé-nyek. Abban is teljesen egyetértünk, hogy kellene egy csapat.

– *Hogyan látod az írástudók felelősségét megvalósulni ebben a jelenben és ebben a korban?*

– Egyáltalán nem működik. Bródy Sándor azt írta az újsá-gírókról, hogy ők a Nap lovagjai, Ady Endre pedig úgy aposztro-fálta a közőríkat, hogy ők a Szentlélek lovagjai. Manapság nem lovagok, nem úriemberek (tisztelet a kivételnek) az írástudók, hanem szenzáció- és botrányhajhász tudósítók, akik élvezettel nyúlkálnak a mocskokban. Az úgynevezett igazság, ami létezik, bármennyire is akarják relativizálni egyesek, tehát magának a valóságnak a feltárása háttérbe szorult.

– *A közélet?*

– Dúl a konzum-idiotizmus. Valamelyik pesti tisztviselő hiva-talnak bedob egy idegen szót, és rögtön szlogenné válik, ha a televízió is közvetíti. Ilyen például az a kifejezés és jelenség, hogy regionalizmus. Ezt szajkózza most sok hivatalos személy. Miért nem mondjuk magyarul? Tartományokról van szó. S úgy vélem, itt megint becsapódhatunk, margóra szorulhat Békés-csaba, hisz nem lesz központ a tartományi rendszerben. Békés-csaba szellemi életére pedig az a jellemző, hogy minden intéz-mény a másira vár. Elszigetelten léteznek körök, csoportok, műhelyek, és nincs koordináció. Vannak jó kezdeményezések, programok, előadások és könyvbemutatók, de nem áll össze egésszé a kép. Annak idején az Új Auróra köré sem sikerült csa-bai írócsoportot szervezni, azóta sincs még szervezetileg sem egység, de párbeszéd is alig.

– *Minden vidéki író örömmel reagált arra, hogy te is kaptál Jó-zsef Attila-díjat, hisz ez ritka. Számomra is jó érzés, mint író-társ-nak, hogy csabai író kap elismerést. Kik azok az elődök, akikre gondolsz, ha áttekinted eddigi pályádat? A Békés megyében élő ösökök mennyiben hatottak rád?*

– Sinkával akkor ismerkedtem meg, amikor már kialakult a stílusom. De őt tartom ezen a tájon a legnagyobbknak. Simonyi Imre a keménységével nyert meg. Őszintén szólva legjobban a népköltészet hatott rám. A magyar írók közül József Attila és Móricz Zsigmond. Móra Ferenc Ének a búzamezőkről című re-gényét is akkor olvastam, amikor még nem tudott rám vissza-hatni, mert már megírtam a Magyar Krisztust. De talán jobb is, hogy nem előtte olvastam, zavart okozott volna. Nagy hatással volt rám Camilo José Cela Méhkas című regénye. Az író egy ká-véházból nézi a madridi nyüzsgést, pezsgést. Csak az idő köti össze az eseményeket. Különböző embercsoportokat figyel meg és montázs technikával dolgozik. Sokat lehet tanulni belő-le. Hatott rám Ernest Hemingway és Isaac Babel is. Érdekes módon a Szindbád-effektus nem Krúdy felől csapott be az élet-művembe, hanem az eredeti arab mesefüzérből. Az igazi Szind-bád mindig elindult vándorútra, kifosztották, és pórul járt. Ami-kor hazatért, megfogadta, hogy soha többé nem indul el. De né-hány hét után újra elfogja a vágy, hogy kalandozzon a világban. Inkább ez a Szindbád áll hozzám közel, nem a Krúdy-féle Szind-bád, aki élvezethajhász. Azt hiszem, én is az eredeti Szindbád módjára mindig új világnak vágok neki, s abból rendre regény születik. A József Attila-díj jólesik, hisz elismerése a munkámnak, s arra biztat, hogy ne tegyem le a tollat.

KÁNTOR ZSOLT



Redaktorka:
NATÁLIA LOPUŠNÁ

SLOVENSKÉ GYMNÁZIUM,
VŠEOBECNÁ ŠKOLA A KOLÉGIUM

SZLOVÁK GIMNÁZIUM,
ÁLTALÁNOS ISKOLA ÉS KOLLEGIUM

5600 Békéscsaba, P. Jilemnicky u. 1.

Telefon: igazgató – 453-577,

tanári – 453-570, gazdasági – 453-530, fax: 453-577

e-mail cím: szlovak@szlovak-bcs.sulinet.hu

Mili bývalí spolužiaci! Sreďečne Vás pozývame na veľkolepé stretnutie, ktoré bude usporiadané **24. apríla 1999** pri príležitosti 50. výročia vzniku našej školy.

Plánovaný program stretnutia: 14.00: otvorenie výstavy fotografií a umeleckých prác v Dome slovenskej kultúry. 16.00: slávnostný program vo veľkej sále Domu mládeže. 18.00: slávnostná večera v školskej jedálni a telocvični.

Slávnostné menu: aperitív, hlavné jedlo: čabianska „cigánka“, plnený rezeň „jamina“, pečená kačica, dusená kapusta, zemiaky s cibuľkou, nápoje: 1 pivo, 2 dl vína alebo nealkoholický nápoj.

Ak máte záujem prihlásiť sa na podujatie, tak prosíme, aby ste zaplatili poplatok 1500 Ft-ov na osobu. V cene sú zahrnuté náklady na večeru. Sumu môžete zaplatiť v ktorejkoľvek pobočke OTP do 3. apríla 1999 na nasledujúci bankový účet: 11733003-20107343, Alapítvány a Szlovák Gimnázium, Általános Iskola és Kollégiumért.

Prosíme, aby ste meno a adresu vyplnili čitateľne. Zaplataenie poplatku je súčasne aj objednávkou večere. V prípade neúčasti vám, žiaľ, poplatok nevieme vrátiť. Ak máte záujem aj o ubytovanie v našom internáte, nocľah si môžete objednať písomne alebo telefonicky na adresu našej inštitúcie do 10. apríla 1999. Po zaslaní prihlášky, vám pozvánku a lístok na večeru zašleme postou.

Program po večeri vám spríjemní hudba, kino „nostalgia“, kaviareň „nostalgia“ výstava a tombola. Príspevky na tombolu môžete poslať pribežne v týždňoch pred podujatím. S láskou Vás očakávame.

V mene učiteľského zboru

EDITA PECSENYOVÁ
riaditeľka

Kedves Diáktársunk! Szeretettel várunk az iskolánk alapításának 50. évfordulójára rendezendő nagyszabású találkozóra, melynek időpontja **1999. április 24.**

A rendezvény tervezett programja: 14.00: Fotó- és képzőművészeti kiállítás megnyitása a Szlovák Kultúra Házában. 16.00: Ünnepi műsor az ifiház nagytermében. 18.00: Ünnepi vacsora, tánc az iskolai ebédlőjében és tornatermében.

Az ünnepi menü: aperitív, csabai cigánka sertésháloban sültve – jaminai töltött szelet – kacsasült párolt káposztával, hagymás tört burgonya, 1 üveg sör, 2 dl bor vagy üdítő.

Ammennyiben szeretnél részt venni a rendezvényünkön, úgy a személyenkénti 1500 Ft-os részvételi díjat (amely magában foglalja a vacsora költségét is) fizess be az ország bármely OTP-fiókjában az alábbi számlaszámra április 3-ig. A számlatulajdonos számlaszáma, neve: 11733003-20107343, Alapítvány a Szlovák Gimnázium, Általános Iskola és Kollégiumért.

Kérjük, hogy nevedet és címedet olvashatón töltsd ki. A befizetés egyben a vacsora megrendelését is jelenti, melyet utólag nem áll módunkban visszatéríteni. Ha szállást is igényelsz a kollégiumban, úgy azt levélben vagy telefonon szíveskedjél jelezni április 10-ig az intézmény címén.

Jelentkezésed esetén a vacsorajegyet és a meghívót postázzuk. Zene, nosztalgiamuzika, kávézó, kiállítások, tombola teszik hangulatosá az esti programot. Felajánlásaidat a tombolatárgyakra már a rendezvény előtti hetekben megteheted.

Szeretettel várunk! A tantestület nevében

PECSENYA EDIT
igazgató



„Blahoslávěný, kto čítá a využije silu slova a nezúfa pre jeho slabosť.“

Dialóg na tému:

SLOVENSKÁ PERIODICKÁ TLAČ V MAĎARSKU

26–27. marec 1999

Dom slovenskej kultúry Békéscsaba

Účastníci: novinári z povolania a novinári zo záľuby alebo nutnosti. Ľudia, ktorí pokladajú rozširovanie slovenského písaného slova za potrebné, ba nevyhnutné.

Program 26. marca (piatok):

10 hod.: Finančná podpora národnostnej tlače v Maďarsku, súčasná prax a predstavy verejnej nadácie Pre národné a etnické menšiny v tejto téme. **Predn.:** predseda Úradu pre národné a etnické menšiny, *Doncsev Toso*.

11 hod.: Čo očakáva Celostátna slovenská samospráva od novinárov, od Ľudových novín a od miestnych časopisov. Sú vhodné naše noviny a časopisy formovať zmysľovanie a posilňovať slovenskú identitu? Keď áno, odzrkadľuje sa to v ich obsahu a v štýle? **Predn.:** predseda Celostátnej slovenskej samosprávy, *Ján Fuzík*.

12.30: Vzťah Ľudových novín ako ústredného tlačového orgánu CSS a regionálnych, miestnych, resp. tematických časopisov. **Predn.:** šéfredaktor LN, *Zoltán Bárkányi*.

14.00: Ciele, úlohy a problémy miestnych a regionálnych časopisov. Ich životaschopnosť. **Koreferát:** redaktor časopisu *Pilišan*, *Imrich Fuhl*.

14.30: Problémy vydávania a redigovania miestnych a tematických časopisov. **Koreferát:** redaktorka zaniknutého časopisu *Cesta – pravda – život* *Ildika Fuzíková Klausová*.

15.00: Jazyk a štýl používaný v našich novinách a časopisoch. Nezrovnalosti používaného štýlu a jazykových vedomostí čitateľov. Problematika lektorovania. **Koreferát:** pracovník Slovenského výskumného ústavu, *Ján Chlebnický*.

17.00: Vernisáž výstavy inšitných maliarov z Kovačici. Podpísanie dohody o spolupráci medzi Slovenským inštitútom Budapešť a dolnozemskými slovenskými samosprávami, spolkami a inštitúciami

19.00: Spoločná večera.

20.00: Premietnutie dokumentárneho filmu: Peter Vrchovina – Slováci v Maďarsku 1991 a Slováci v Maďarsku 1998.

Program 27. marca (sobota)

8.30: Zasadnutie redakcie časopisu *Dolnozemský Slovák*. **Prítomní:** Ondrej Štefanko, Miroslav Demák, Michal Hrivnák, Ján Fuzík.

A Csabai Szlovákok Szervezete március 26–27-én rendezi meg a Szlovák Kultúra Házában a hazai szlovák újságírók találkozóját, melynek célja a hazai nyomtatott sajtó helyzetének áttekintése. A találkozó részletes programjával önként is megismerkedhetnek. A találkozóra mindenkit szeretettel várunk!

Kiállítás

Március 26-án, pénteken 17 órakor a Szlovák Kultúra Házában nyílik a világhírű kováciai naivfestő-iskola *Mesék az életről* című kiállítása. Megnyitja *Eva Balázsová*, a Budapesti Szlovák Intézet igazgatója.

Zrínyi-eredmények

(Folytatás az 1. oldalról)

12. Almási Alex, József Attila Általános Iskola. **5. osztály:** Gyurkó Gábor, 3. Számú Általános Iskola (Köbölne Czene Mária); 11. Kotroczó Péter, Áchim L. András Általános Iskola. **6. osztály:** 1. Budai Balázs, 3. Számú Általános Iskola (Rálik Krisztina); 6. Kozák Ferenc, 3. Számú Általános Iskola (Rálik Krisztina); 13. Bartolák Anna, 10. Számú Általános Iskola; 15. Dobrovics Ferenc, József Attila Általános Iskola. **7. osztály:** 2. Murvai Attila, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium (Méri Károly); 4. Tar Lilla, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium (Véghné Bojtor Emma); 8. Susánszki Péter, 11. Számú Általános Iskola (Nyíriné Galgóczy Katalin); 11. Eperjesi Tímea, József Attila Általános Iskola; 12. Jelenka Attila, 11. Számú Általános Iskola; 14. Sarusi Annamária, 10. Számú Általános Iskola. **8. osztály:** 4. Korcsok Erika, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium (Buzássy Emília); 14. Hankó Gergely, 10. Számú Általános Iskola.

Csapatverseny: **4. osztály:** 3. Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium – Csetneki Petra, Bíró Szilvia, Bela Krisztina, **7. osztály:** 1. Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium – Murvai Attila, Tar Lilla, Tar Tibor. **8. osztály:** 2. Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium – Korcsok Erika, Pelle Adrián, Náfrádi Anett.

A felkészítő tanárok közül a következők részesültek jutalomban: Rálik Krisztina, 3. Számú Általános Iskola; Méri Károly, Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium.

Az országos döntőben Kecskeméten városunkat Budai Balázs (3. Számú Általános Iskola) és Murvai Attila (Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium) képviselik.

(H. M.)

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
városüzemeltetési irodája
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon/fax: 441-651)

nyílt, egyfordulós versenytárgyalást hirdet

az Élővíz-csatorna partján kiépítésre kerülő kerékpárút
építési munkáira, az alábbiak szerint:

1. A teljesítés helye: Békéscsaba, Élővíz-csatorna jobb partján, az Ifjúsági tábortól a Veszei közúti felüljáróig.
2. A teljesítés határideje: 1999. június 28.
3. A beruházás főbb adatai: hosszúsága 3862 m; burkolatszéllesség 1,6 m, 2,5% eséssel; padkaszéllesség 0,8–1,2 m, oldal-eséssel 2,5%; pályaszervezet: 3 cm vtg. AB-5 aszfaltbeton kopórét, 20 cm vtg. Ckt cementtel stabilizált kavics, 15 cm vtg. homokagyazat.
4. Az ajánlati dokumentáció átvehető a hirdetés megjelenését követő naptól a Mike's Mérnöki Iroda (5600 Békéscsaba, Szigligeti u. 6. II. em. 54. iroda, telefon/fax: 321-455/104 mellék), előzetes értesítés mellett vagy munkanapokon 11–14 óra között.
5. Az ajánlati dokumentáció átvételének feltétele a dokumentáció megvásárlása, melynek ára 50 000 Ft + áfa, azaz ötvenezer forint + 25% áfa. A befizetést a Kereskedelmi és Hitelbank Rt. 10402609-26090874-00008888 számú bankszámlájára történő átutalással vagy helyszíni befizetéssel lehet teljesíteni.
6. Az ajánlati dokumentáció kivételének legkésőbbi határideje: 1999. március 26.
7. Az ajánlatok benyújtásának helye: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodája (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. I. em. 137. iroda).
8. Az ajánlatok benyújtásának határideje: 1999. április 14., 10 óra.
9. Az ajánlati dokumentáció megvásárlása az ajánlattevők számára kötelező, ez az ajánlat benyújtásának feltétele.
10. A pályázattal kapcsolatos részletes feltételeket az ajánlati dokumentáció tartalmazza!

VASVÁRI PÁL-DÍJ

a Népújság Kft.-nek

BESZÉLGETÉS
DR. TÓTH MIKLÓS IGAZGATÓVAL



Dr. Tóth Miklós

– Először is gratulálunk a Heti Mérleg olvasói nevében az elismeréshez, a díjhoz, amit Göncz Árpád köztársasági elnök adott át önöknek. Mit jelent ez a kitüntetés?

– A Vasvári Pál-díjat a munkavállalók és a munkaadók közötti példamutató kapcsolat kialakításáért, a kollektív szerződés megkötéséért és következetes betartásáért, a szociális biztonság és a munkahelyi demokrácia garantálásáért kaphatják meg a munkahelyek. Idézttem dr. Lepics Györgynek, a Sajtószakszervezet főtákarának leveléből, amelyben értesített e szép elismerés odaítéléséről.

– Ön szerint minek köszönhető e megtiszteltetés? Legyen szíves, vázolja fel azt a pályaszakaszt, amely indokolja ezt a magas kitüntetést.

– 1992-ben kerültem a kiadóhoz. 1995-ig veszteséges volt a cég. Rá kellett döbbenjünk, hogy az a fajta gazdálkodás, ami addig folyt, tarthatatlan. 1994-ben átszervezés, létszám-racionalizálás történt. Saját terjesztési hálózatot hoztunk létre. Átalakítottuk a hirdetési rendszert, megváltoztattuk a lap árát, így 1995-ben már szerény nyereséget tudhattunk a magunkénak. Ettől az időponttól kezdve töretlen a fejlődés. 1996-ban 26 millió volt az adózás utáni nyereségünk, 1997-ben 52 millió, 1998-ban 62 millió forint, és 1999-ben a 70 milliós nyereséget céloztuk meg. Az első két hónap eredményei azt tükrözik, hogy tartani tudjuk a tervet. Példányszám tekintetében az utóbbi években nálunk nem következett be csökkenés. Az országos sajtópiaci tendenciával szemben mi tartani tudjuk a harmincháromezres átlagot.

– Úgy tudom, a több lábbon állás piaci politikájuk lényege.

– Igen. Kilenc bejegyzett lapunk van. A Békés Megyei Hírlap mellett rendszeresen megjelenik a Vasárnap Reggel (dinamikus emelkedik a példányszáma, és ezentúl ez az orgánus is megrendelhető lesz, a hétfői lappal együtt kapják az olvasók). Ezenkívül periodikusan napvilágot lát a Békés Megyei Hírlap Plusz, a Járgány (autós melléklet), a Szépítészet, a Gazdahírlap, az Örömet és a Húsvétváró. Más orgánusok terjesztését is bekapcsoltuk a rendszerbe, a HVG, a TVR-hét, a Lakáskultúra, a Kiskegyed, a Csók és Könny a mi hálózatunkon keresztül is eljut. Címlistás futárszolgálatunk van, ezzel minden prospektust, lapot el tudunk küldeni a megadott címekre.

– A kollektív szerződésben melyek azok a pontok, amelyek vonzóvá teszik a munkavállalóknak az ittmaradást?

– Csak címszavakban: jutalmazás, üdültetés, munkaruhapénz, 13. havi fizetés, nyereségrészesedés, védőszemüveg a beíróknak, egyéb munkakedvezmények, esetlegesen rendkívüli hitelek a dolgozóknak. Valóban elmondhatom, hogy a munkaadó és a munkavállalók között harmonikus a kapcsolat, és ez csak javulni fog.

KÁNTOR ZSOLT

Mérleg-posta

Tisztelt Szerkesztőség!

Március 11-én megjelent lapjuk adott bátor-ságot az írásra. Már nagyon régen foglalkoztat a véleményem nyilvánítása, de nem tudtam hol elmondani. Békéscsaba születésű, 57 éves kismenyegdíjas vagyok. Nap mint nap járom a várost nyitott szemmel. Ugyanez nem mondható el a városi „atyafiakról”, mert akkor ők is látnák, amit én, és tudnának tenni róla. Itt van mindjárt a Szabadság tér 10. szám alatti leánykollégium, amelyet évek óta az enyészet esz. Igazán lehetne belőle szociális otthon csinálni vagy öregeknek bentlakásra hasznosítani. A másik például az Árpád fürdőben lévő volt ortopédia, amit szintén lehetne „hospis”-ként működtetni, hiszen nagyon sok öreg ember egyedül, magatehetetlenül fekszik. Saját környezetemben is van ilyen. Van még sok kihasználatlan épület. Ja, és az iskola-ügy. Miért nem a hármas vagy a négyes iskolát szüntetik meg, hiszen nincs múltjuk.

TISZTELETTTEL: HÓGYE KÁROLYNÉ



PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK) bizottsága

PÁLYÁZATOT HIRDET

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése szükségesnek tartja ösztönözni és saját eszközeivel elősegíteni a demokratikus társadalom működési rendjében létrejövő és tevékenykedő, önszervezésen alapuló, autonóm közösségek kialakulását és működését. Pályázhat korosztályi megkötés nélkül minden civil szervezet, amely tevékenységet fejt ki, a lakosságot közvetlenül érintő programot valósít meg és eleget tett az 1998. évi elszámolási kötelezettségének.

A pályázatokat az alábbi kategóriákban lehet benyújtani:

A) Civil szervezetek

Pályázati keretösszeg: 1 900 000 Ft.

Pályázhat minden társadalmi szervezet, amelynek célja a szervezet és a helyi önkormányzat együttműködésének fejlesztése, szervezeti célkitűzések és programok megvalósítása, melyek nem tartoznak a B, C, D, E kategóriába.

B) Nemzetiségi szervezetek

Pályázati keretösszeg: 2 100 000 Ft.

Pályázhatnak nemzetiségi szervezetek, közművelődési intézmények, illetve azon közösségek, amelyek a nemzetiségi kultúra ápolását fontosnak tartják és ennek érdekében programokat szerveznek.

C) Polgárőr csoportok

Pályázati keretösszeg: 1 000 000 Ft.

Pályázhatnak azok, a város közigazgatási területén dolgozó csoportok, amelyek fontos feladatuknak tartják a közbiztonság javítását, technikai eszközök beszerzésére, működési feltételek javítására.

D) Nyugdíjasszervezetek

Pályázati keretösszeg: 800 000 Ft.

Pályázhatnak azok a nyugdíjasszervezetek, amelyek feladatuknak tekintik az érdekképviselést és szervezik tagjaik szabad idejének hasznos eltöltését.

E) Egyházak

Pályázati keretösszeg: 3 200 000 Ft.

Pályázhatnak azok az egyházi közösségek, amelyek a tulajdonukban vagy kezelésükben lévő egyházi ingatlanok fenntartását és korszerűsítését kívánják elvégezni.

A pályázatokhoz pályázati űrlapot kell kitölteni!

A pályázatok benyújtásának határideje: 1999. április 15.

Elbírálás: a pályázat benyújtását követő KÉK-bizottsági ülésen. Az egyházi pályázatokról a KÉK-bizottság javaslatára a közgyűlés dönt. A bizottság a pályázatokat a hibátlanul és hiánytalanul kitöltött adatlap és kiegészítő információ alapján tudja értékelni. Az 1999. évi támogatás felhasználásáról 1999. december 31-ig kell elszámolni. (Ez a következő évi pályázat feltétele is.)

A KÉK-bizottság fenntartja magának azt a jogot, hogy a pályázati keretösszeg egészét megfelelő pályázat hiányában nem osztja ki.

A pályázatot az alábbi címre kell beküldeni:

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK)
bizottsága, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

Pályázati űrlapok a társadalmi kapcsolatok
referensénél igényelhetők.

HETI MOZIMŰSOR

1999. március 25–31.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

25–31-ig 15.45, 17.45, 20.00, 26–27-én 22.00 órákor is:

Dobó Kata és Stohl András:

EURÓPA EXPRESSZ
(magyar akcióthriller)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

25–31-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Matt Damon & Ben Affleck & Robin Williams:

GOOD WILL HUNTING
(amerikai dráma)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

26–31-ig 18.30 és 20.30 óra:

Wong Kar Way:

HAPPY TOGETHER / ÉDESKETTES
(hongkongi road-movie)

HETI FILMAJÁNLAT

Dobó Kata és Stohl András:

EURÓPA EXPRESSZ

Az orosz maffia emberei elfoglalják a Budapestről Bécs felé száguldó expresszvonatot, és az utasokat túsul ejtik. A bűnözők nem sejtik, hogy két titokzatos „utas” már az indulástól szemmel tartja őket – mégpedig nagyon közelről...

Matt Damon & Ben Affleck & Robin Williams:

GOOD WILL HUNTING

Will Hunting matematikai zseni, aki azonban úgy él s úgy gondolkodik, mint a többi „alsóbbrendű” társa; a kettészakadt amerikai társadalomban nincs átjárás. Ennek az alaphelyzetnek egy romantikus karriertörténetnél többet ígérő feszültségét még fanyar tehetséggel érzékelteti is Matt Damon (aki saját alkatarát részben maga gyártotta a forgatókönyvet). Ám aztán érkezik Robin Williams (az idén még legalább kétszer), a holt költők jóságos (mint dr. Patch Adams), ám viharzó lelkű profja, ezúttal pszichiáterként, hogy önnön traumáit a Jó Will Hunting traumáival összeeresztve jöjjön, aminek jönnie kell: a kölcsönös kiabálásnak. Ezt a megrázóan felkavaró filmet tavaly 9 (!) Oscar-díjra jelölték, melyből kettőt (forgatókönyv, legjobb férfi mellékszereplő) meg is kapott.





Tipp

KÖZVETÍTŐIRODA

5600 Békéscsaba, Jókai u. 10/1. • Telefon: 322-772



• ingatlanok
• albérletek

FIGYELMŰKBE AJÁNLJUK!

- SZÁMÍTÓGÉPEK egyéni igény szerinti kiépítéssel

- TELEFONOK vezetékes és vezeték nélküli
- ÜZENETRÖGZÍTŐK
- FAXOK
- IRÓGÉPEK
- SZÁMOLÓGÉPEK
- MÁSOLÓGÉPEK
- KELLÉKEK

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.
Telefon: 323-644 és 447-514
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-15.30

BELVÁROSI KISÁLLAT-AMBULANCIA ÉS ÁLLATPATIKA

5600 Békéscsaba, Szív u. 9., tel.: 453-572

NYITVA TARTÁS:

PATIKA: 9-20 óráig
AMBULANCIA: 11-14 és 17-20 óráig
Hétfőn: ÜGYELET

Dr. Kiss József
06-20/9121-338

Dr. Kurilla László
06-30/9781-335



Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.
Telefon/telefax: 66/451-822
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



TÁRSASHÁZÉPÍTÉS

A BÉISZ Kísszövetkezet

TÁRSASHÁZÉPÍTÉST SZERVEZ

a Dózsa Gy. út 19. számú ingatlanon, megfelelő számú jelentkező esetén. A tervezett társasházban 7 lakás garázzsal és 3 iroda (üzlet) kerül elhelyezésre, amelyek kb. 40 m²-esek.

Érdeklődni: 435-421.

Bielik Autóiskola

Személygépkocsi-vezetői tanfolyamot indítunk
április 6-án, 16 órakor.

Helye: Békéscsaba, Andrássy út 73/1. (Gábor Dénes Főiskola). Ha Ön jól képzett oktatókat, türelmes emberi bánásmódot szeretne, válassza iskolánkat!

Telefon: 449-877 és 06-30/9353-325

A BÉKÉSCSABAI RÓZSA FERENC GIMNÁZIUM

azonnali belépéssel

EGY FŐ

MAGYAR-BÁRMELY

SZAKOS TANÁRT KERES helyettesítésre.

HIRDETŐINK FIGYELMÉBE!

A keretes hirdetéseket pénteken déli 12-ig, az apróhirdetéseket hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetések díja 60 Ft/szó.

• APRÓHIRDETÉS •

Figyelem! A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetéseket ingyen megjelenhetnek – a hirdetőik beleegyezésével – az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

INGATLAN

- A Trófea utcában családi ház eladó: 430-351.
- Jaminában 2-3 család részére – vállalkozásra alkalmas – ház eladó: 436-193.
- Csengeri utcai házrész eladó. Érdeklődni: Franklin u. 80. vagy 06-20/9562-970, 436-093.
- Békéscsaba, Andrássy út 18/E IV/23. számú, 2,5 szobás lakás eladó: 323-049.
- Garzon kiadó: 06-20/9885-992.
- Pósteleki kert eladó. Telefon: 450-845, 18 óra után.
- Lencsési-lakótelepi, 1,5 szobás lakást keresünk tizemeletesben, a Jéée ABC környékén előnyben: 459-365.
- Garaszt bérelnék a Lencsésin, a Fényes ABC környékén. Telefon: 457-980, 06-20/9883-805.
- A Lencsésin egyedi gázos, 2 szobás, erkélyes, téglablokkos, 1. emeleti lakás eladó: 456-852, 17 óra után.
- Családi ház eladó. Békéscsaba VII., Fő u. 35.
- A Rákóczi utcában 4 szobás kertés ház + garázs eladó. Telefon: 447-580.
- Házrészt vennék 600 000 Ft-ig: Mokry (1. Bódi).
- Elcserelelnék két egyszobás lakást két-szobásra vagy másfél szoba étkezőre, második emeletig, konvektorosra; esetleg vennék: 451-642.
- Kertes családi ház eladó: Francisci u. 8.
- Kétegyházas kertes ház eladó. Békéscsaba csere is érdekel. Telefon: 250-583.
- Zártkert gazdasági épülettel a Bagoly közben eladó. Érdeklődni: 322-052.

- Garázs eladó a Toinai utcában, a piac-hoz közel. Érdeklődni: 322-052.
- Ház eladó: 324-327.
- Kertes ház eladó. Tel.: 435-621, 268-643.
- Kölcsey utca 3. társasház garázzsal eladó. Telefon: 321-271.
- Régi ház eladó: Győri u. 2/a. Irányár: 1,6 M Ft: 439-157.
- Békéscsaba legjobb, legmagasabb részen, mindenre alkalmas 7000 m² földterület vízzel, villannyal, gazdasági épülettel eladó. Érdeklődni: 324-106.
- Garázs kiadó: 447-497.
- Újkígyóson családi ház eladó 1,8 M Ft-ért. Érdeklődni: 456-183.
- Garázs kiadó a Vécsey utcában. Telefon: 437-553, 17 óra után.

JÁRMŰ

- Babetta kitűnő állapotban eladó: 435-861.
- Moszkvics '88-as friss műszakkal eladó: Ágoston P. u. 5., telefon: 435-841.
- Wartburg eladó. Telefon: 440-846, 17 óra után.
- Lada Samara (1988) megkímélt állapotban eladó. Érdeklődni: 322-052.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, javítás. Tel.: 455-309, 06-20/9209-389.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, tel.: 433-079.
- Kárpitozott bútorok felújítása: 437-753. Székely M. u. 65., Krmán.
- Könyvelés ügyintézés: 457-267.
- Redőny, relax, piszérozott és szalagfüggő, harmonikaajtó, szűnyogháló, karos napellenző, heveder és hagyományos zárok szerelése, javítása. Kulcsmácsolás. Békéscsaba, Sás köz 6. (Lencsési), telefon: 457-828 és az autóbusz-pályaudvar aluljárója: 06-20/9475-705.

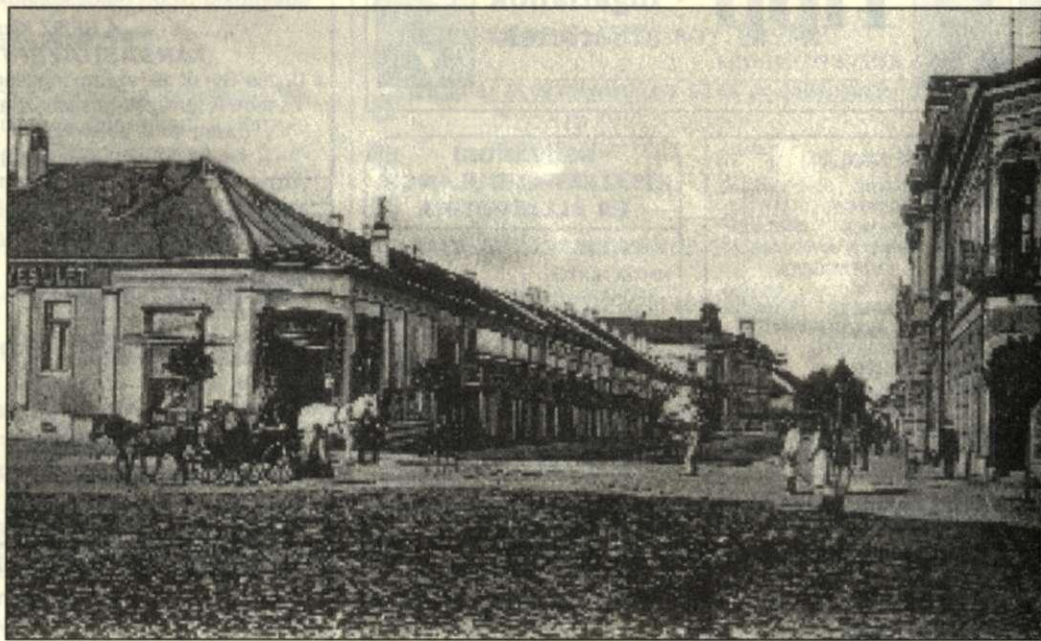
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalkoz: 436-226.
- Színes tévé, video javítása: Kovács Attila és Társa Bt., hibabejelentés a 322-480 telefonszámon.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezés! Tel.: 436-463, 06-60/483-712.
- Eszter női-férfi fodrászat. Hívásra házhoz megy: 06-30/9284-050.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig. Felújítás, átalakítás, javítás. Telefon: 321-768.
- Villanymotorok, szivattyúk, daralók tekerceselése, javítása: Luther utca 5/A, 324-721.
- Háztartási gépek, mosógépek javítása: 06-20/9854-223.
- Hevederzár-akció ingyenes zárcserével: 457-725, 457-302.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mészár Tibor, telefon: 456-895.
- Videofelvétel. Telefon: 450-566.
- Színes tévé, video javítása: 06-20/9605-105, Horváth Árpád.
- Járda, út építését, felújítását, burkolását vállalom: 449-182.
- Krisztina fodrászat. Hívásra házhoz megy: 06-20/9546-796.
- Vállalunk kőművmunkákat, burkolást, épületek felújítását, lépcsőházak takarítását, vízesárok kialakítását. Érdeklődni: 06-20/9862-449.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalkoz. Telefon: 06-20/9768-428.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás: 430-166, 06-20/9417-855.
- Mosógépjávitás hétvégén is. Helyszínen megyünk. Elektron Bt., Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348.
- Hűtő, fagyasztó javítása: 448-369, 06-30/9636-212.

EGYÉB

- Irodabútor eladó. Tel.: 06-30/9854-151.
- Olasz és német tolmácsolás: 06-30/9854-151.
- Gyermekfelügyelet vállalkoz: 459-337.

- Fenyőfa bútor eladó: 459-337.
- Társ- és partnerközvetítés: 06-20/9882-766.
- Régi bútor: 2 ágy, 2 éjjeliszekrény, 2 ruhásszekrény, rekamié, asztal, sezlón és 6 olajoshordó (200 literes) eladó. Érdeklődni személyesen 16-18 óráig az Asztalos J. u. 12. szám alatt, telefonon egész nap a 325-769 számon.
- Gipszstukkó árusítása: Andrássy út 55-57. Telefon: 444-028.
- Hasas kecskék eladók: Schweidel u. 1.
- 11 db 50-60 kg-os süldő sürgősen eladó. Érdeklődni: 322-005, 13-15 óráig.
- Eladó: máza, kályha, asztali tűzhely, varrógép, háromkarikás gáztűzhely palackkal, kis konyhaszekrény, automata mosógép, ablak, ajtó. Telefon: 446-794.
- Alsósok korrepetálását és gyermekfelügyeletet vállalkoz: 06-30/9837-499.
- Házi fűtött kolbász eladó: Ágoston P. u. 5., telefon: 435-841.
- Bélyeggyűjtemény eladó. Tel.: 323-215.
- Fém polcállvány, 3,25 m magas, eladó. Telefon: 323-215.
- Ventilátorok, szivattyúk, villanymotorok, acéltartályok, golyóscsapok, kompresszor, fűtőház kazán eladó: 435-983, 18 óra után.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 448-434.
- Ingatlanért eltarási szerződést kötnek vagy életjáradékot fizetnek 62 éves csabai hölgy személyében: 328-420.
- Nyúlretrekek, puli szuka eladók. Telefon: 326-191.
- Gábor Dénes Főiskolára vizsgaprogramok írása. Telefon: 323-347.
- Robi 55-ös rotakapa szivattyúval eladó: 435-164.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga eladó. Telefon: 448-369.
- Barkácseszergető, 250 MZ sok alkatrésznek, Simson kismotor, hegesztő eladó. Érdeklődni: 455-061, este.
- Számítógépes szöveg-szerkesztés: 459-646.

Egy évszázad három utcaképben



Vasút utcai életkép a századfordulón



A Tanácsköztársaság útja az ötvenes években

A századfordulón készült képeslapon az akkori csabai főutca elején lévő régi házak láthatók. Fél évszázad múltával a már hiányos házsor öröközte meg a fotográfus 1950 táján. A kép bal szélén, a már lebontott sarki házak helyén, parkosított területen a Március 8. tér széle látszik. A mellette lévő épület kirakata fölött a Népbolt felirat olvasható, de ott volt a város egyetlen sport- és játékboltja is. Az utcásor régi földszintes épületében egymást érték az üzletek. A bizományi áruház, majd Elit önkiszolgáló cipőüzlet, hentes-, virág- és hírlapüzlet, a Kadri cukrászda, vetőmag-, üveg-, porcelán- és kozmetikai üzlet volt a Tanácsköztársaság úti házsoron.

A hetvenes évek távlati városrendezési terve alapján 1990-ben felépült a városcentrumba illő Andrassy úti, két különböző stílusú, szép emeletes házsor kitöltő épület.

GÉCS B.

HÍD

Mit tehet értünk a folyó?

A híd korlátjánál állok, nem látom az arcom az örvénylő vízben. Faleveleket, letört gallyakat, haltemeket hord az ár. Egy játékbaba aranszöke feje bukkon fel, arcán madárárny. Égszínkék szeme kinyílik, élettelenül rám kacsint, majd újra lemerül.

Hátam mögött a keskeny hídon emberáradat, sietős léptek egyik partról a másikra, minden reggel. Gyakran belém botlanak, s csodálkozva néznek rám, mint egy váratlan és kellemetlen akadályra. Néha gyors és határozott mozdulatokkal megpróbálnak félrelökni vagy a vízbe taszítani. Nem tágitok, erősen kapaszkodom a korlátba.

Szédelegve nézem az áradó folyót, a vízszint napról napra emelkedik.

SZTOJCSEV SZVETOSLÁV



Mai látkép a sétálóutcsról

FOTÓ: VERESS ERZSI